

PEDRO MIGUEL ETXENIKE

“Una sociedad debe estar científicamente informada, porque así es menos susceptible de manipulación”

Pedro Miguel Etxenike (Isaba, 1950) es una autoridad mundial en el campo de la Física teórica. Catedrático de la UPV, ha recibido infinidad de reconocimientos, entre otros los premios Príncipe de Asturias de Investigación Científica y Técnica, el Max Planck de Física o el Euskadi de Investigación. Desde 2007 preside Jakiunde, Academia de las Ciencias, las Artes y las Letras.

Uno de los problemas de la ciencia y de la tecnología es que a la mayoría de los mortales nos es difícil calibrarla.

La ciencia ha tenido, a través de la tecnología, una labor humanizadora. Ha hecho la vida de la sociedad más humana y más agradable. Otra cosa es que a la vez ha creado otra serie de problemas. Este es el problema de la dualidad de la ciencia. Por eso es importante que los científicos, los que realmente han hecho los avances, expliquen a la sociedad qué hacen, por qué, para qué sirve lo que hacen, cómo se hace. Todo esto está relacionado, es parte de lo que yo llamaría "Ciencia y Sociedad".

¿Se pueden citar algunos avances que hayan sido básicos?

La ciencia, en concreto la Física, ha avanzado en dos direcciones. Uno es el conocimiento de lo más grande, el Universo, a dónde vamos. Y otro, lo más pequeño, las partículas elementales, que están relacionadas. Sin embargo, esta física de lo más grande y de lo más pequeño, debe ser contrastada con otra, que es la ciencia de la naturaleza real, de los objetos reales.

Pero yo creo que la gran revolución conceptual del siglo XX es la Física cuántica, que permite entender la materia, entender las moléculas, entender la estructura del doble hélice del ADN, etc. Ahí están los láseres, la resonancia magnética nuclear, diagnósticos en medicina, nuevas drogas, genoma, energía, todo. La Física de la materia condensada es, en una palabra, una de las grandes contribuciones.

¿Cuáles son las cualidades de un buen científico?

La más importante, la voluntad de solucionar un problema. Si uno tiene amor por lo que hace y voluntad, solucionará los problemas. La voluntad, la tenacidad, obviamente una cierta austeridad, una voluntad inquebrantable, un conocimiento de lo básico, capacidad de trabajo, amor por lo que se hace, todo eso son cosas bienvenidas. A Newton, cuando le preguntaron "¿Cómo consiguió usted descubrir la gravitación?", "Pensando en ella continuamente", contestó.

¿En la investigación vale todo? ¿No es fácil pasarse?

Yo no soy partidario del todo vale. Yo creo que la sociedad debe tener una forma de participar en los desarrollos. Pero tiene que ser articulando de una forma racional. Todo movimiento serio que reflexione siempre será de utilidad. Una sociedad debe estar científicamente informada, porque así es menos susceptible de manipulación por interés. Puede juzgar mejor. Muchas de las decisiones que van a tomar las sociedades modernas tienen un alto componente de ciencia y tecnología.



Tenemos en la CAPV una Universidad Pública joven pero da la impresión de que es una universidad con muchos tics de universidad antigua.

Si queremos que el País Vasco sea un referente mundial o europeo en innovación e investigación, existen dos pilares esenciales sobre los que se tiene que establecer: el sistema educativo, en general, y el universitario, en particular. Siendo conscientes de que atraer, retener y cuidar talento hoy exige unas condiciones salariales y de trabajo muy superiores a las que tenemos. El modelo que ha triunfado en el mundo es el modelo de la universidad anglosajona, con plena autonomía, independencia respecto a los poderes públicos y autorregulada. Pero, claro, esa autorregulación exige empezar con unas condiciones iniciales adecuadas.

¿Qué espera de Jakiunde?

Yo espero que Jakiunde sea una organización que acoja a una masa crítica importante, con un número elevado de miembros. Que la sociedad espere cada año los nombramientos de Jakiunde como algo que prestigia a las instituciones a las que pertenecen y que esa masa crítica se constituya en un alto consejo consultivo para las instituciones públicas y privadas. Que cualquier institución con una obra social relevante pueda preguntar a Jakiunde sobre la idoneidad de lo que hace. Y luego valorar, porque nuestra sociedad está muy acostumbrada a tomar iniciativas pero no tanto a evaluarlas con posterioridad. Yo desearía que despegue un foro que irradie excelencia en un conjunto de actividades y que sea independiente, pero implicado en los territorios de ciencia, lengua y cultura vasca.

Entrevista completa en: www.euskomedia.org

Josemari Velez de Mendizabal

JOSE MARI RODRIGUEZ IBABE

Eusko Ikaskuntza, diaspora eta EuskoSare

LAN kontua zela eta, duela bi urte Buenos Airesen EuskoSarek duen bulego nagusian izan nintzen lehenengo aldiz eta, joan den maiatzean berriro ere aukera izan nuen handik pasatzeko. Lehenengo bidaian eduki nuen hasierako sorpresa gaiturik, orain aukera izan nuen hango arduradunekin solasaldi pausatua eta, beharbada, sakonagoa izateko. Honela mahai gainean jarri ziren gai edo galderen artean honako bi hauek aipatuko nituzke:

- nola ikusten den EuskoSare Eusko Ikaskuntzaren Sailen eta bazkideen aldetik.
- zer egin genezakeen harremanak gehiago lantzeko.

EuskoSare aipatzen dugunean, gaur egun euskal diasporarekin harremanetan jartzeko dugun tresna egokienetarikoz mintzo gara.

Nahiz eta zehatz mehatz ez jakin Saitetatik nola ikusten den EuskoSarea, galdera hori egin zidatez, orokorrean harremana oso eskasa izan daitekeela iruditzen zait. Eta horrek ez gintuzke harritu behar diasporara ikuspuntu sinpleenetatik hurbiltzen bagara. Hau da, folklore eta elkarte gastronomikotik, besteak beste.

Diaspora oso interes eta helburu desberdinak dituzten lagunek osatzen dute. Solairu desberdinak dituen etxebizitza batekin konpara dezakegu. Batzuei bere familiak euskal jatorria duela baieztatzeko balioko die, esaterako. Hauek osatzen dute eraikinaren beheko solairua, hau da, interesatzen zaien informazioa jaso bezain laster, “eraikinetik” alde egiteko joera dute.

Etxe barruan izan ondoren, diasporakide batzuei interesa pizten zaie eta hiri bertan izan daitezkeen Euskal Etxean beste ekintzetan parte hartzen hasiko dira. Kirola, folklorea, euskara, sukaldaritza, eta abar hor koka genitzake lehenengo solairua osatuz. Kasu batzutan, Euskal Etxeko bazkide batzuk txikitatik inguru horretan murgildu dira eta ekintza horietan parte hartzea ohikoa iruditzen zaie. Beste zenbaitzuen kasuan, pauso horiek lehenengo aldiz diasporako beste kideekin topo egitean gauzatzen dituzte (esaterako, gogoratzen naiz duela bi urte Rosarion bertako Euskal Etxeko lagunek “Semana de las Colectividades”-en buruturiko ekintzak, jatorri euskalduna izan zezaketen lagun berriak elkartari hurbiltzeko).

Ekintza hauetan EuskoSarearen laguntza oso baliagarria dela iruditzen zait (horretarako, www.euskosare.org helbidean sartu eta ikustea, besterik ez dago). Hala ere, hau izan daiteke diasporaren ikuspuntu klasikoena eta hor Eusko Ikaskuntzaren Sail bat baino gehiagok elkarlanean aritzeko ez du oso bide erraza aurkituko.

Euskal diasporaren etxebizitza horrek aipatutako solairuez gain, beste solairu batzuk ere baditu (ala eduki ditzake, guk nahi izanez gero), ziur aski behekoak baino txikiagoak. Goiko solairu horiek ez dira ohiko Euskal Etxeetan aurkitzen. XXI. mendeak ekarri digun ezaugarria jarraituz, solairu horiek birtualak dira eta bere material nagusia “www” da.

Eusko Ikaskuntzaren Sailek Euskal Herriarekin lotura dituzten gaiak aztertzen dituzte. Gizarte

globalizatu honetan “gure euskal gaiak” beste herriek dituztenekin parekatzen ditugunean, askotan oso antzekoak direla edo puntu komunak dituztela konturatzen gara. Beraz, gai horien ikerketak era egoki batean aurrera eramateko atzerriko ikerketa taldeekin elkarrekintzak gero eta beharrezkoagoak dira. Hori horrela izanik, diasporaren “goiko solairuak” oso lagungarriak izan daitezke.

Eusko Ikaskuntzaren Saitetan jardunaldiak, argitalpenak eta ikerketak antolatu eta burutzen dira, besteak beste. Horrez gain, gure euskal diaspora zabal horretan ekintzetan parte har dezaketen profesional onak daude. Bestalde, diaspora bera, bertako profesionalekin harremanetan jartzeko oso lagungarria ere izan daiteke. Eta hori dena aurrera eramateko EuskoSare dugu tresna egokienetarikoa.

Beraz, hasierako bi galderak berriz irakurtzean eta teoriatik praktikotasun ikuspuntura pasatuz, ondoko proposamenak egingo nituzke goiko solairu horiek hornitzen hasteko EuskoSarearen laguntzaren bidez:

- Eusko Ikaskuntzaren kongresuetan parte hartzea areagotzea bai ponentzien bidez bai multimedia erabiliz.
- Sailen argitalpenetan (Kuadernoetan nagusiki), ahal den neurrian diasporako espezialistak erredakzio-kontseiluetan sartzen hastea. Horretarako diaspora osatzen duten profesionalen berri edukitzea berebizikoa da.
- Diasporan sortzen diren argitalpenak eta idazlanak Eusko Ikaskuntzaren beste argitalpenetan tokia edukitzea (eta alderantziz).
- Gazteen arteko harremanak sendotzea, udako egonaldi akademikoak han eta hemen bultzatuz.

Ikerketa-lerro batzuk identifikatu proiektuak abian jartzeko.

Paperetik sarera

www.euskomedia.org



Anfibio al zara?

Paperezko euskarria eta digitala elkarren osagarri dira. Aberasgarria da, batez ere, Internet bidezko nabigazioan zein paperezko argitalpen tradizionalen orrien artean trebetasun handiz aritzen diren irakurle “anfibioentzat”. Horiei zuzenduta dago **PAPERETIK SARERA**, eta hilerok aktualitatean sakontzeko pistak aurkituko ditugu www.euskomedia.org web orriaren klik eginda.

Izenburuarekin koherente izateko, paperari arte eta jardueraren ekonomiko gisa **omenaldi txikia** eginez ekingo diogu. Aste honetan ATEJOKAK paperarekin sortzaile diren artistaren aukeraketa ederra zintzilikatu

du: bi fabrikatzaile, zaharbertzaile bat, kaligrafo bat, kopistero artistiko bat eta goi mailako koadernatzaile bikotea. Guztiak hamabosteroko *Euskonews & Mediako* “Artisautza” katalogo zabaleko aletxoak dira.

Paperaren asmakizuna Txinari egokitzen zaio, uda honetan kirol informazioko protagonista izan den herrialdeari. Dominadunen uztak euskal kirolak 1900eko Pariseko **Joko Olinpiko**etatik pilatutako metalen zerrenda luzea handitzen du. Orduan lortu zuten Amézola eta Villota zesta punta pilotariak espainiar olinpismoaren historiako lehen domina, Nazioarteko Komite Olinpikoak be-

randu, 2004ean, onartua. Euskal olinpismoaren historia ezagutu nahi duenak www.euskomedia.org gunean sartu besterik ez du. Bitxikeria ugari aurki daitezke bertan.

Iragan uztailean Unescok Humanitatearen Ondare izendatu zuen Deba-Zestoako kobaren **Ekain Berri** erreplika irekiko dute azkenik irailan. Obretako arduradun teknikoak Renaud Sanson du izena; *Munibe* bildumaren baitan frantsez argitaratutako artikulua batean, erreplikaren ideia nola sortu eta nola egin den argitzen du egileak, urtetan zehar Jesus Altunarekin etengabe harremanetan aritu

denak. Testuak esanahi berezia hartzen du orain.

Baina iraila, kultur ikuspegitik, **Donestiako Zinemaldiaren** hilabetea da. Eusko Ikaskuntzaren fondo digitalak arakaturik zine eta moralaren arteko betiko eztabaidaren inguruko materialak daude. **José M^a Arizmen-diarretaren** (1915-1976) eskuizkribu bilduma da, eta bertan, Arrasateko kooperatiba mugimenduaren bultzatzaileak zineak pastoral baloreen eramaile gisa izan ditzakeen aukeren inguruko gogoeta egiten du, Elizako sektore kontserbatzaileenek Zazpi-garren Artearen kontra gogor egiten zuten garaian.

JUAN AGUIRRE:

Una mirada cubista sobre Michel Azaola

Este mes se cumple un año del fallecimiento de José Miguel de Azaola Urigüen (Bilbao, 1917), figura relevante de la intelectualidad vasca del siglo XX, de larga y rica trayectoria aunque no suficientemente estudiada ni difundida más allá de círculos especializados. Para llenar de alguna manera este vacío, Eusko Ikaskuntza acaba de publicar una introducción a la vida y obra de quien fuera Premio Manuel de Lekuona el año 2000.

El autor de *Vasconia y su destino* no se presta a un retrato lineal. Hombre de reflexiones complejas, poliédrico, de saberes enciclopédicos, fue un *atleta del espíritu* que desmenuzó la realidad del tiempo que le tocó vivir desde la política, la estética, la historia, la sociología, la religión, la literatura, el derecho... Una aproximación analítica a Michel Azaola nos obliga a adoptar la misma actitud que ante un cuadro cubista, donde la verdad del personaje se expresa en su multidimensionalidad.

Desde un ángulo, en él descubrimos al más unamuniano de los intelectuales vascos. No sólo porque nadie ha escrito tanto y con tanto rigor sobre Unamuno, sino porque heredó y prolongó su inconformismo,



su manera de sacudir las conciencias, de crear incomodidades, de suscitar contradicciones. Ahí asoma otro perfil de quien fue un “maestro socrático” para jóvenes de mediados del siglo XX (algunos convertidos hoy en venerables figuras públicas) a los que enseñó a pensar libremente: a su lado aprendieron a dudar de los dogmas y de su boca oyeron hablar por primera vez de Europa como de un gran proyecto de libertades, el *continente del espíritu* donde sería posible la restauración de la persona en un siglo de depreciación humana. Este testimonio nos acerca al Azaola existencialista cristiano que desde los años cuarenta denunció en novelas, ensayos, poesías y conferencias la degradación de la sociedad moderna que objetualiza y reduce a las personas a masa de individuos.

No sería completo el retrato de Azaola sin observarlo desde su vertiente vasquista, más racional que sentimental y por ello no siempre bien entendido. En los sesenta denunció con rotundidad la escasez de vuelo científico y de rigor crítico, la penuria cultural de un país satisfecho y narcisista. Ya en la década siguiente, con la monumental *Vasconia y su destino* brindó un gigantesco faro de cara a la transición política en marcha, labor que completó en los ochenta con *El País Vasco*, importante sistematización sobre la realidad de un territorio cuya principal virtud, en opinión de este federalista de pro, es su “grandísima diversidad interna”.

La pasión artística aparece como línea de cierre que fija todo un marco de sensibilidad de nuestro modelo. Para Azaola, es en la creatividad donde mejor se expresan las personas y los pueblos, mucho más que en las opiniones y en las tomas de partido políticas. “No cabe interpretar a un hombre, ni juzgarlo honradamente a través de sus opiniones... A Goethe, como antes a Voltaire y como más tarde a Balzac, sus opiniones reaccionarias no le impidieron ser, de hecho, uno de los revolucionarios más poderosos de la historia europea”.

Hombre de formación científica y con sensibilidad de artista, cosmopolita y liberal, políglota abierto a las corrientes internacionales en un país ensimismado, Azaola jamás se encerró en torre de marfil alguna sino que buscó contrastar y compartir reflexiones y por ser un útil divulgador (para lo cual, decía, “hay que tener dotes y conocimientos por encima de lo vulgar”). Su obra y su recorrido personal ofrecen uno de los más acabados y edificantes ejemplos de pensamiento abierto, riguroso y de hondura humanista.

José Miguel de Azaola Urigüen
Colección “Manuel Lekuona Saria, nº 18”
Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2007. 149 p. : il.

Gertatu zen

Eusko Ikaskuntza:
Nola eta zergatik sortu zen
Cómo y por qué nació
Comment et pourquoi elle est née

1. 1918ko Kongresua

“Eusko Ikaskuntza sortu beharko zuen batzar nagusi bat egiteko ideia Angel Apraiz jaunarena izan zen, Bilbon emandako hitzaldi batean azaldu zuena. Ideia zabaldu egin zen gero eta, Araba, Gipuzkoa, Nafarroa eta Bizkaiko Aldundien laguntzari esker zein erakunde eta gizabanako askoren atxikimenduari esker, batzar nagusi hura egin ahal izan zen”. (Jose Miguel Barandiaran)



Angel Apraiz

2. Objetivos del Congreso

“El I Congreso de Estudios Vascos tenía por objeto difundir la cultura vasca, estudiar y proponer soluciones para los diferentes problemas de ciencia y de actualidad en el País, y promover la formación de una entidad que, constituida por todos los amantes de la tierra vasca, diese permanencia a la labor del Congreso y perdurase como unificadora y directriz del renacimiento de nuestra cultura”. (Gregorio Mújica)

3. Université et Autonomie

“La SEB est créée comme une réputation générale de l'Université mais également comme point de départ pour l'autonomie, pour cette nouvelle formule d'insertion dans l'Etat



Oñati

que l'on recherche depuis la disparition des fueros. Mais pour pouvoir accéder à cette nouvelle voie, tous les groupes en présence devront ajuster leurs prétentions, modérer leur impétuosité ou céder devant ce qui leur paraît insignifiant” (Idoia Estornés).

4. Ez apolitikoa: alderdikeriez gainekoa

Haren asmoa alderdikeriez gainekoa zen baina ez apolitikoa, inola ere, haxe baitzen helburua: “Euskal Herriaren nortasuna indarberritzea gogo duten gure herriaren zaleak biltzea, kultura baliabide egokien bidez biziagotzen saiatzen direnak, hori helburua lortzeko ezinbesteko baldintza delarik” (Idoia Estornés).



J. M. Barandiaran

5. Un techo común

“Algo parecido a una profesión de fe en la tolerancia congrega a una serie de vascos, probablemente irrepitible, en ruptura con un pasado de intransigencia y con un presente regido por el forcejeo ideológico. Los hombres de la SEV creyeron que, pese a la dificultad de la tarea, ésta podía acometerse. Y ello, a condición de unirse, no prescindiendo de su color político, sino desde él, en la búsqueda de un techo común” (Idoia Estornés).

6. Naissance

La constitution du Conseil Permanent d'Eusko Ikaskuntza a eu lieu à la Députation de Gipuzkoa le 22 décembre 1918. La Société adopta la devise “Asmoz ta Jakitez” (par la volonté et le savoir).

Ikaskuntza zaleak



Carmelo Urdangarin (Deba, 1932)

Lanbidez ekonomista, lan bizi-tza makina-erremintaren

sektorean eman du, etnografiaren aldeko jaidura biziaren paraleloan. Ohiko kolaboratzailea izan da hainbat komunikabidetan eta hogeiren bat liburu eta 4.500 artikuluz goiti ondu ditu ekonomia, historia eta etnografia gaien inguruan Erretiroaren adinera iritsita, areagotu egin zuen azken ofizio tradizionalen lekukotasunen bilketa, eta jarduera horren emaitza dira gaur arte argitaratu dituen hamabi liburuak, non 150 lanbide baino gehiago deskribatzen diren. Orain, horiek guztiak Gipuzkoako Foru Aldundiak bildu ditu www.oficiostradicionales.net web gunean.



Jone Luna (Portugalete, 1973)

Jone Luna est licenciée en Histoire et Anthropologie sociale

et culturelle. Elle prépare sa thèse doctorale sur l'action des missionnaires franciscains basques en Paraguay. Professionnellement elle développe des programmes de musicothérapie pour soutenir la population pénitentiaire immigrante, les femmes enceintes ou la croissance personnelle. Elle met l'accent sur la valeur de la musique comme outil pour la connaissance de soi-même et pour la communication au-dessus de toute différence. Elle mise sur l'entrée de la musicothérapie dans le programme d'enseignement de nos universités, comme c'est déjà le cas dans d'autres pays.



Matteo Manfredi (Nápoles, 1975)

Fotógrafo e historiador italiano, se licenció con un estudio sobre la fotografía en

la contestación del 68. Doctor por la UPV, se ha especializado en la historia gráfica de la emigración a América. El pasado curso estuvo en Cataluña, becado por Eusko Ikaskuntza, investigando sobre la fotografía y la memoria migratoria en Uruguay. Su estudio revela interesantes aspectos relativos al papel de la fotografía en la comunicación con la tierra de origen y para la integración de los inmigrantes en las sociedades de acogida. Insiste en la necesidad de que los Ayuntamientos creen archivos fotográficos como forma de preservar ese patrimonio.



Gloria Toticagüena (Boise, AEB, 1961)

Zientzia Politikoa doktorea London School

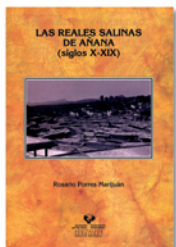
of Economics unibertsitatean. Euskal diaspora izan du ikertze lan ildo nagusia Boise State Unibertsitatean eta Nevadako Unibertsitatean (Reno), non Euskal Mintegia zuzendu zuen, hori guztia AEBetan. Bost liburu eta artikulua ugari argitaratuak ditu. Nazioarteko hainbat batzorde aholkatzeaz gainera, gaur egun Basque Global Initiatives proiektua zuzentzen du, munduan zehar intelektualek euskaldunen sareak biltzen dituen Eusko Jaurlaritzaren proiektua. Bonbardaketatik bizirik irten ziren gernikarren alaba honek adierazi duenez: "Nire bizitza guztia landa ikerlana izan da".

Argitalpenak



Sendabelarren erabilera Hondarribian. Utilización de plantas medicinales en Hondarribia

EGILEAK: PÉREZ ALDASORO, PÍO; IRAOLA, JOSEMA
HONDARRIBIA: UDALA, 2008
III OR. : IR. ; 22 CM.



Las Reales Salinas de Añana (siglos X-XIX)

AUTORA: PORRES MARIJUÁN, ROSARIO
BILBAO: UPV-EHU, 2007
393 P. : IL. ; 24 CM.
ISBN: 978-84-8373-914-3



Xiberotarra - Zuberera. Le dialecte basque souletin

AUTEUR: COYOS, JEAN-BAPTISTE, BATTITU
DONOSTIA: ELKAR, 2007
153 P. : IL. ; 24 CM.
ISBN: 978-84-9783-458-2



La generación del sacrificio. Ricardo Zabalza, 1898-1940

AUTOR: MAJUELO, EMILIO
TAFALLA: TXALAPARTA, 2008
427 P. : IL. ; 21 CM.
ISBN: 978-84-8136-516-0

Argitalpen honek desagertzeko arriskuan den unibertso kultural bat berreskuratzen laguntzen du: osasunarekin eta sendabelarrekin zerikusia duten herri jakintzarekin. Hondarribiko (Gipuzkoa) herriaren esparrura mugaturik, liburu honek 24 landareren katalogoa eta presatzeko erak azaltzen ditu. Ikerketa etnografikoaren bidez bilduriko sendabelar horiekin trataturiko gaixotasunen vademecum batek ia orrialdeen erdia hartzen du.

Conocidas desde la Antigüedad, las salinas alavesas de Añana se contaron a partir de la Edad Media entre las más importantes del norte peninsular. Primero tuvieron propietarios libres, luego fueron compartidas por la Iglesia, la Corona y la familia de los Sarmiento, para quedar incorporadas al Patrimonio Real en 1564. El libro de Rosario Porres analiza la historia de las salinas al compás de la conformación de Álava como entidad política, administrativa y fiscal.

Le livre de Battitu Coyos donne une photographie réaliste du dialecte souletin à partir des éléments connus actuellement : son histoire, sa littérature, ses caractéristiques parmi les autres dialectes basques, les langues avec lesquelles il a été et est en contact, sa situation sociolinguistique, les acteurs associatifs et institutionnels qui le font vivre, etc. Cet ouvrage s'adresse aux Souletins, aux Basques, mais aussi à un public plus large ne connaissant pas la langue basque.

El baztanés Ricardo Zabalza fue un destacado dirigente sindical y político durante los años de la Segunda República y la Guerra Civil española. Estuvo al frente del mayor sindicato campesino de la época (FETT-UGT). Diputado por el Frente Popular y Gobernador civil de Valencia, fue fusilado en 1940. La biografía de Emilio Majuelo es la primera dedicada a esta figura y a la generación luchadora que compartió su vida a favor de la justicia, la libertad y la igualdad social.